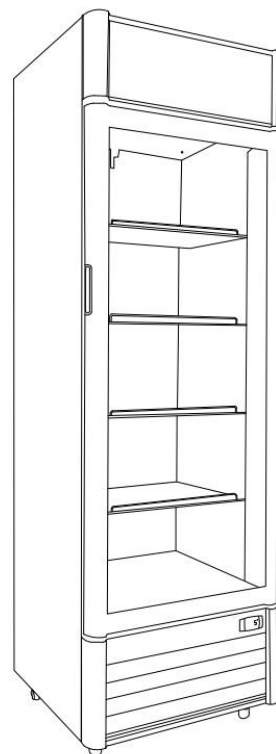
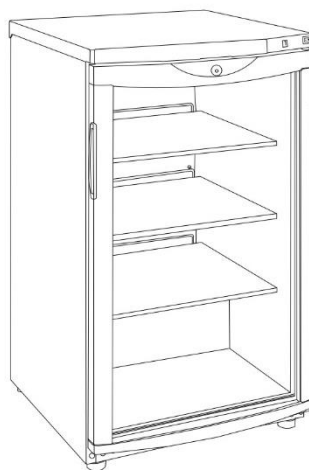
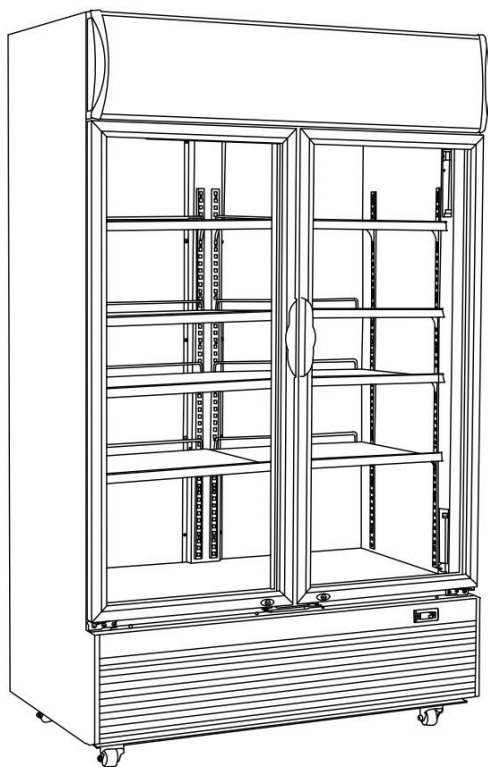


MOD : WR-VP99-2B

Production code : RCG1350B

ES

Manual de instrucciones



**Estimado cliente,
Estimada clienta.**

Felicitaciones por la adquisición de su producto. Como todos los productos, también este producto ha sido desarrollado de acuerdo con la tecnología más moderna, y utilizando componentes eléctricos confiables y modernos.

Por favor, tómese unos minutos antes de iniciar la operación del aparato, para leer con detenimiento las siguientes instrucciones de operación.



Tabla de contenidos

Panorâmica do produto.....	51
Indicaciones de seguridad	52
Destinación de uso	54
Colocación y alineación	55
Función	56
Limpeza y mantenimiento	61
Resolución de problemas	62
Eliminación	63
Datos Técnicos	64
Garantía	64

Panorâmica do produto

Descrição do artigo
Vitrinas refrigeradas - Termostato mecânico
Vitrinas refrigeradas - Termostato digital

Indicaciones de seguridad



Importante: antes de poner el expositor en funcionamiento, para mayor seguridad lea estas instrucciones con cuidado. Guarde estas instrucciones para poderlas consultar en caso de necesidad.

Verifique que el cumpla con los puntos que se detallan a continuación, relativos al país en donde se utilice:

1. Normativa de salud y seguridad ocupacional en el lugar de trabajo.
2. Especificaciones de protección antillama.
3. IEE – Normativa para instalaciones eléctricas.
4. Ordenanzas constructivas.
5. Nunca utilice el al aire libre.
6. Nunca realice trabajos de mantenimiento en este artefacto.
7. No utilice el si exhibe daños. En caso de duda, diríjase al servicio al cliente.
8. En ningún caso utilice otros aparatos eléctricos en el interior de este (como por ejemplo, calentadores, máquinas para hielo, etc.) except que los mismos estén expresamente autorizados por el fabricante.
9. Cuide de no tapar los orificios para ventilación en la carcasa del artefacto o en sus partes.
10. En ningún caso intente acelerar el proceso de descongelamiento por medios mecánicos o similares, excepto que el fabricante lo autorice expresamente.
11. Nunca dañe el circuito frigorífico del artefacto.
12. NO apoyarse en el aparato, en la puerta o en los soportes.
13. Asegúrese de que los componentes de plástico **NO** entren en contacto con aceites ni grasas. Límpielos inmediatamente si esto ocurriese.
14. Este product puede ser usado por niños mayores de 8 años, personas con capacidades mentales o sensoriales reducidas y sin experiencia o conocimientos en el uso del product solo si lo hacen bajo supervision o instrucción acerca del usodel product de manera segura, comprendiendo los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato; la limpieza y el mantenimiento de parte del usuario no debe realizarse por parte de niños sin supervision

Indicaciones de seguridad

- 15.No deje que los niños jueguen con el aparato.
- 16.Limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser llevadas a cabo por los niños sin supervisión.
- 17.Nunca coloque en el interior del artefacto objetos inflamables, explosivos o volátiles, sustancias corrosivas, álcalis u otros líquidos.
- 18.En ninguna circunstancia guarde sustancias de uso médico en el artefacto.
- 19.Nunca limpie el artefacto con un hidrolavador a presión.
- 20.Nunca permita que los niños jueguen con el material de embalaje. Elimine correctamente las bolsas plásticas.
- 21.Las botellas con elevado porcentaje de alcohol deben guardarse verticalmente en el refrigerador.
- 22.Transporte, almacene y opere el aparato siempre en posición vertical. Agarre el aparato por la base para transportarlo.
- 23.Antes de limpiar el artefacto, deberá desconectarlo por completo y desenchufarlo.
- 24.En caso de dañarse la clavija de enchufe, la misma deberá ser reemplazada de inmediato por el fabricante, por un técnico cualificado o por parte de un servicio técnico.
- 25.Este artefacto no puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, ni por personas con escasa experiencia e información, ni por menores de edad, excepto que los mismos estén bajo la estricta observación o sean debidamente instruidos por las personas responsables de su seguridad.
- 26.Los niños siempre deberán estar vigilados para que no jueguen con el expositor.
- 27.El expositor está concebido sólo para su uso doméstico. No puede colocarse cerca de un chorro de agua, y en ningún caso se puede limpiar con un hidrolavador a presión.
- 28.Para garantizar una operación segura del expositor, el mismo se deberá montar y conectar tal como se describe en el presente manual.
- 29.Los trabajos de reparación y mantenimiento sólo pueden ser llevados a cabo por un técnico cualificado, o por parte de un servicio técnico.

Indicaciones de seguridad

- 30.El acceso a la nevera/congeladora deberá mantenerse fuera del alcance de los niños.
- 31.No insertar en este aparato material explosivo, por ejemplo depósitos de aerosol con gas inflamable.

Destinación de uso

Este aparato está destinado únicamente a la conservación de bebidas.

Colocación y alineación

- Desembalar el aparato. Comprobar que todos los plásticos protectivos y las protecciones se eliminen por completo de todas las superficies. Para evitar accidentes o daños, el aparato debe desembalarse y montarse por dos personas.
- La clase climática se encuentra en la placa de características. Especifica las temperaturas ambientes a las que se puede accionar el aparato. La placa de características se encuentra dentro del aparato.

Clase climática	Max. temperature ambiente	Humedad relativa del aire
3	25	60%
4	30	55%
5	40	40%

- Instale el Aparato con una separación mínima de 20 cm (7 pulgadas) respecto de la pared o de otros objetos, para garantizar sufriciente ventilación. Aumente la distancia si el objeto vecino incluye una fuente de calor.
- Para reducir los ruidos y las vibraciones, colocar el aparato en una superficie estable. Alinear el aparato ajustando los pies.
- No podrá haber fuentes de calor directas, como por ejemplo un horno o un calefactor.
- Asegúrese de que la ventilación del expositor funcione adecuadamente.
- Comprobar que el voltaje y la tensión utilizados sean compatibles con las características puestas en la etiqueta. El enchufe debe encontrarse a mano tras la instalación.
- Conectar y desconectar correctamente el enchufe. Al insertar, asegurarse que el enchufe está bien posicionado. Al desconectar, mantener la toma de corriente con una mano y separar el enchufe con la otra. No tirar nunca de la cuerda.
- En caso de no utilizar durante mucho tiempo, desenchufar y apagar completamente el aparato. Limpie el aparato y deje la puerta abierta para prevenir el mal olor.
- **¡Importante! Asegurarse que el aparato esté correctamente conectado con la puesta a tierra.** El cable del aparato y el enchufe son aptos para puesta a tierra. Conecte el enchufe a una toma de corriente equipada con puesta a tierra. En caso de no entender bien las instrucciones de puesta a tierra, llamar al servicio técnico o personal cualificado. En caso de dudas sobre la correcta puesta a tierra, dejar comprobar la instalación eléctrica por un técnico cualificado.
- Si el cable no alcanza la toma de corriente más cercana, cambiar la colocación del aparato o preguntar a un técnico de instalar una nueva toma de corriente.
- En caso de corte de corriente, esperar al menos 3 minutos antes de reencender el aparato, para evitar daños en el compresor.
- Deslice el estante / cajón en su lugar.
- **Nota:** Si el aparato no se ha colocado en posición correcta o se ha desplazado, dejarlo en la misma posición al menos 12 horas antes de ponerlo en marcha.

Nota: Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpiar los estantes y el interior con agua jabonosa.

Función

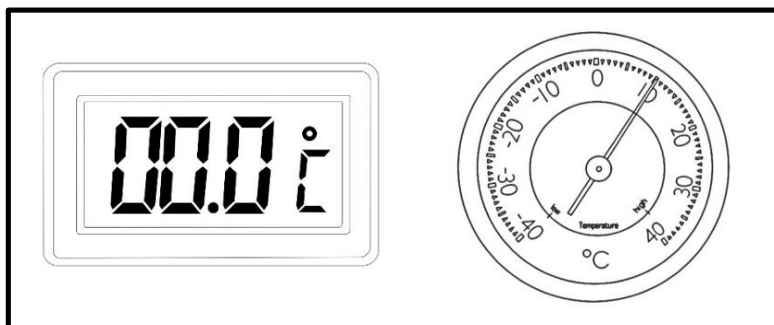
Encender el aparato

- Cerrar la puerta del aparato.
- El interruptor principal debe encontrarse en la posición [O]. Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada
- Llevar el interruptor en la posición [I]. Se mostrará la temperatura actual en el interior del aparato.
Switch on the Power [I]. The current temperature within the appliance is displayed.
- El ❄ en pantalla parpadeará para indicar el tiempo entre el motor compresor que se ha bloqueado y luego reencendido.

Función

Regulación y control de la temperatura (Termostato mecánico)

- El termostato



Modificación de la temperature

- Gire la perilla mecánica para ajustar la temperatura.
- Gire hacia la derecha para bajar la temperatura
- Gire hacia la izquierda para aumentar la temperatura

Para descongelar manualmente el aparato, siga estos pasos:

- Desconecte la unidad de la fuente de alimentación



(INTERRUPTOR) LUZ ON/OFF

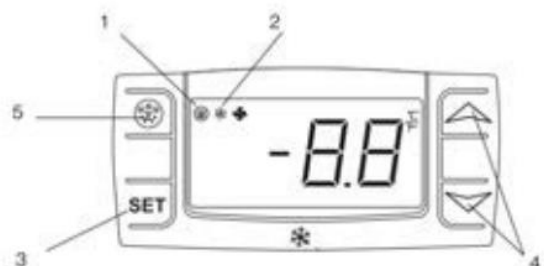


(LUZ VERDE) CONTROL DE USO

Función

Regulación y control de la temperatura (DIXELL)

- El termostato



1. Luces de descongelación
2. Luz de funcionamiento del compresor
3. Tecla de programación (sólo técnico de servicio)
4. Teclas para la regulación de la temperatura
5. Descongelación manual

Lectura de la temperatura

- Presione brevemente la tecla **SET** una vez. Se mostrará la temperatura.
- Presione la tecla **SET** nuevamente o espere 15 segundos. Se vuelve a mostrar el indicador de funcionamiento normal.

Modificación de la temperatura

- Mantenga presionada la tecla **SET** durante más de dos segundos para mostrar un valor nuevo.
- Se mostrará la temperatura y el símbolo "°C" comenzará a parpadear.
- Para modificar el valor de la temperatura, presione la flecha „^" (arriba) o „V" (abajo) durante 15 segundos.
- Para memorizar la nueva temperatura, presione la tecla **SET** o espere 15 segundos

Descongelación automático

- El aparato se descongela automáticamente.

Observación: el interruptor de tiempo de descongelación se inicia al poner en funcionamiento el aparato por primera vez.

Para descongelar manualmente el aparato, siga estos pasos:

- Mantenga presionada la tecla **DESCONGELACIÓN** durante 5 segundos.
- El proceso de descongelación comienza inmediatamente y se enciende el indicador de Descongelación.

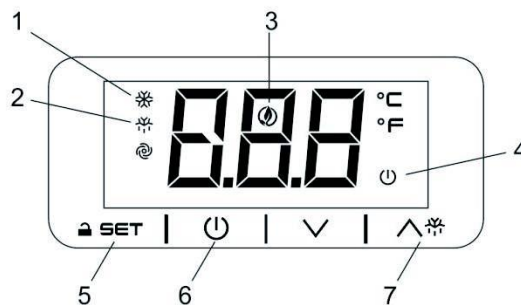
Observación: si la descongelación es manual, el interruptor de tiempo de descongelación se vuelve a colocar en cero.

Función

Regulación y control de la temperatura (EVCO)

Panel frontal del termostato

1. Luz de compresor activo
2. Luz deshielo activo
3. Luz ahorro energético activo
4. Luz de stand-by
5. Tecla de programación (mantenimiento solamente)
6. Equipo ON (encendido)/Stand-by (mantener presionado)
7. Deshielo manual (mantener presionado)



Cambia el estado del equipo entre ON (encendido)/STAND-BY

- Mantener presionada la tecla durante 4"; el equipo pasará desde el estado ON (encendido) para STAND-BY y vice-versa.
- Al mantener presionada la tecla, el LED estará parpadeando para visualizar el cambio de estado.

Desbloquear el teclado (mensaje «Loc»)

- Presionando cualquier botón durante más de 2," aparecerá el mensaje «UnL» y se desbloqueará el teclado.

Nota: por motivos de seguridad, el teclado se bloquea automáticamente después de 30" de inactividad de las teclas. Para ejecutar. Cualquier operación, primero desbloquear el teclado.

Visualizar y modificar el set point

- Presionar brevemente la tecla **SET**, se visualizará el set point y empezará a parpadear
- Para modificar el valor, presionar la flecha o dentro de 20"
- Para memorizar el nuevo set point, presionar nuevamente la tecla **SET** o aguardar 20".

Defrost automático

- El aparato llevará a cabo un deshielo automático.

Nota: el ciclo empieza desde el encendido inicial del equipo

Para efectuar el deshielo manual:

- Mantener presionada la tecla a por 3".
- El proceso de deshielo empieza y el indicador LED se enciende.

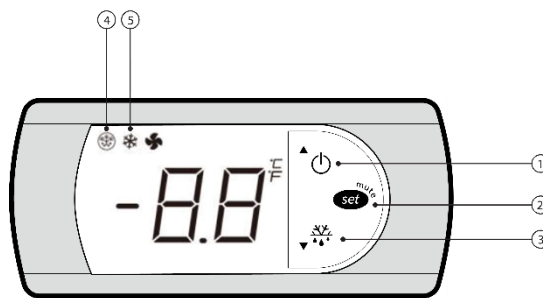
Nota: empezar un defrost manual significa también resetear el temporizador de defrost automático. El próximo defrost automático empezará después que el defrost automático haya terminado.

Función

Regulación y control de la temperatura (CAREL) 4 5

Panel frontal del termostato

8. Equipo ON (encendido)/Stand-by (mantener presionado)
9. Tecla de programación (mantenimiento solamente)
10. Deshielo manual (mantener presionado)
11. Luz deshielo activo
12. Luz de compresor activo



Cambia el estado del equipo entre ON (encendido)/STANDBY

- Mantener presionada la tecla durante 3"; el equipo pasará desde el estado ON (encendido) para STAND-BY y vice -versa.

Desbloquear el teclado (mensaje «Loc»)

- Presionando cualquier botón **set** durante más de 2," aparecerá el mensaje «PS» y se desbloqueará el teclado.

Nota: por motivos de seguridad, el teclado se bloquea automáticamente después de 60" de inactividad de la tecla. Para ejecutar cualquier operación, primero desbloquear el teclado.

Visualizar y modificar el set point

- Presionar brevemente la tecla **set**, se visualizará el set point y empezará a parpadear.
- Para modificar el valor, presionar la fleche ▲ o ▼ dentro de. 20"
- Para memorizar el nuevo set point, presionar nuevamente la tecla **set** o aguardar 20".

Defrost automático

- El aparato llevará a cabo un deshielo automático.

Nota: el ciclo empieza desde el encendido inicial del equipo

Para efectuar el deshielo manual:

- Mantener presionada la tecla ▲ y ▼ por 3".
- El proceso de deshielo empieza y el indicador LED se enciende.

Nota: empezar un defrost manual significa también resetar el temporizador de defrost automático. El próximo defrost automatic empezará después que el defrost automático haya terminado.

Limpeza y mantenimiento

Mantenimiento rutinario

Antes de desenchufar, apagar siempre el aparato y desenchufarlo de la toma de corriente.

- Limpiar el interior y el exterior del aparato cuantas más veces posible.
- Limpiar el aparato con un paño ligeramente húmedo. Asegurarse no mojar el interruptor, el cuadro de mandos, el cable y el enchufe.
- No utilizar limpiadores abrasivos o agresivos. Estos pueden dañar el aparato. Utilizar únicamente limpiadores suaves.
- Limpiar la junta de la puerta únicamente con agua.
- Asegurarse que el agua no entre nunca en contacto con los componentes eléctricos.
- Para limpiar el aparato, NO utilizar limpiadores de presión
- Tras la limpieza, secar con un paño suave.
- No permita que el agua utilizada en la limpieza pase a través del agujero de drenaje en el tanque de evaporación.
- Limpiar cuidadosamente la parte posterior del aparato.
- Las reparaciones deben llevarse a cabo por el personal cualificado o el servicio de atención al cliente.
- Al no utilizar el aparato durante mucho tiempo, llevar el interruptor en la posición OFF y desconectarlo de la toma de corriente. Vaciar todos los estantes y limpiar el aparato a fondo. Dejar la puerta abierta para evitar olores y formación de moho.

Mantenimiento especial

Las siguientes instrucciones son para el personal cualificado

- Limpiar periódicamente el condensador con un medio adecuado (aspiradora o cepillo suave). La limpieza del condensador alarga la vida útil del aparato.
- Las conexiones eléctricas no deben estar cerradas con llave.
- Comprobar que el termostato y el sensor funcionan correctamente.

Resolución de problemas

Problemas	Causa posible	Medidas
El aparato no funciona.	El aparato está apagado.	Asegurarse que el aparato esté conectado a la red eléctrica y encendido.
	El enchufe o el cable están dañados.	Contactar con nuestros agentes o técnicos cualificados.
	Defecto interno del cableado.	Contactar con nuestros agentes o técnicos cualificados.
	Suministro de energía.	Testar el suministro de energía
El aparato se enciende pero la temperatura es demasiado elevada o baja.	Hay demasiado hielo en el evaporador.	Proceder al deshielo del aparato.
	El condensador se bloquea por el polvo.	Limpiar el condensador.
	La puerta no está bien cerrada	Comprobar que la puerta esté cerrada y que la junta no esté dañada
	El aparato se encuentra cerca de una fuente de calor o el circuito de aireación hacia el condensador está dañado.	Desplazar el aparato en una posición más adecuada.
	La temperatura ambiente es demasiado elevada	Aumentar la aireación y colocar el aparato en una posición más fría.
	Alimentos inadecuados se han colocado en el aparato.	Eliminar los alimentos calientes o eventuales bloqueos de los ventiladores.
	El aparato está sobrecargado.	Reducir el volumen de los alimentos en el aparato.
El aparato genera ruidos excesivos.	Desaflojar tuerca/tornillo.	Asegurar y apretar todas las tuercas y los tornillos.
	El aparato se ha instalado en una superficie poco estable.	Verificar la posición de la instalación y modificarla si necesario.
El aparato pierde agua.	El aparato no está nivelado de manera adecuada.	Ajustar los pies del aparato de manera que esté perfectamente estable.
	El circuito de descarga está bloqueado.	Limpiar el circuito de descarga.
	El contenedor del agua está dañado.	Contactar con nuestros agentes o técnicos cualificados.
	El contenedor del agua está desbordando	Vaciar el depósito de agua

Eliminación

Si el gabinete ya no se utilizará más y desea deshacerse del mismo, sáquelo hacia el exterior para evitar que los niños queden atrapados en su interior accidentalmente. Deseche el aparato de manera adecuada.

Contacte a un técnico de servicio calificado:

1. Para recuperar todo el refrigerante/ freón
2. Para sacar el compresor o el aceite del compresor
3. Para sacar los gases de aislamiento inflamables

Luego, el distribuidor/ representante de ventas puede contactar a su centro de reciclaje local para recoger el gabinete, estantes, etc..

Puede obtener información de aparatos de refrigeración mediante:

- Su proveedor/Your supplier
- Autoridades gubernamentales (concejo local, ministerio del medioambiente etc.)

Por ley, la eliminación de desechos peligrosos puede estar sujeta a multas y penas de cárcel bajo las aristas de las regulaciones medioambientales.

1. El refrigerante de esta unidad es un refrigerante de hidrocarburo y está cubierto por el Protocolo de Kyoto.
2. La liberación del refrigerante a la atmósfera va a dañar el medio ambiente, contribuyendo al calentamiento global. El Potencial de Calentamiento Global (GWP) de R134a es 1430, de R404a es 3922, de R600a/R290 es 3.

Eliminación adecuada de este producto



¡Los aparatos eléctricos desechables son materiales que no son parte de la basura doméstica! Por ello pedimos para que nos ayude a contribuir activamente en el ahorro de recursos y en la protección del medio ambiente entregando este aparato en los puntos de recogida existentes.



Eliminación de estos materiales de acuerdo a las normas legales aplicables.

Datos Técnicos

Modelo	Vitrinas refrigeradas
Clase climática	Por favor refiérase a la información indicada en el producto. Se encontraran las informaciones en la etiqueta en la parte posterior de la unidad, así como el interior del compartimento de refrigeración. El diagrama electrico se muestra en la parte posterior de la unidad, así como en el interior del compartimento de refrigeración.
Líquido refrigerante	
Carga de refrigerante	
Rango de temperatura (°C)	
Línea de entrada	
Frecuencia nominal	
Tensión de alimentación	
Volumen Neto (litros)	
Peso neto (kg)	
Peso bruto (kg)	
Espumante	
Dimensiones (A x L x L) (mm)	



ATENCIÓN: AL UTILIZAR EL REFRIGERANTE COMBUSTIBLE R600a/R290, EXISTE RIESGO DE FUEGO Y EXPLOSIÓN.



Garantía

Para este producto rige la garantía legal.

Las reclamaciones se deberán efectuar inmediatamente después de constatadas.

El derecho a reclamación se extingue si el comprador o un tercero manipulan agresivamente el aparato. Los daños resultantes de una manipulación o utilización inapropiada, por colocación o almacenamiento erróneo, por conexión o instalación inadecuada, o por causa de fuerza mayor u otras influencias externas, no quedan incluidos en la garantía. Recomendamos leer atentamente el Manual del Usuario, pues el mismo contiene importantes indicaciones.

El comprador deberá justificar su derecho a garantía presentando la factura de compra.

Advertencias:

1. Si su producto ya no funciona correctamente, entonces verifique primeramente todos los motivos posibles, como por ejemplo la interrupción de corriente o manipulación errónea.
2. Procure que su producto defectuoso vaya acompañado de los siguientes documentos correspondientes a cada caso:
 - Factura de compra (imprescindible para ejecutar garantía)
 - Designación / tipo / marca del aparato
 - Descripción de la avería que haya tenido lugar, con indicación lo más detallada posible

En caso de reclamación por garantía o averías, por favor diríjase personalmente a su distribuidor.

GWL 7/08 E/ES